



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE



REGULASIEKOERANT No. 1569

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

OORSEE 15c OVERSEAS

POSTVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1569

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 80]

PRETORIA, 11 FEBRUARIE 1972
11 FEBRUARY

[No. 3379

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 144 11 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIIESE AANNEMINGS- EN
BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP

WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEK-
TROTEGNIIESE AANNEMINGS-AFDELING

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Julie 1973 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Julie 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Bellville en Simonstad, en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Stellenbosch en Malmesbury wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 283 van 2 Maart 1962 en 171 van 8 Februarie 1957 binne die landdrosdistrik Bellville geval het; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11

A—72551

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 144 11 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING
INDUSTRY, CAPE

AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE
ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Contracting and Servicing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on 11 July 1973, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on 11 July 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Bellville and Simonstown, and in those portions of the Magisterial Districts of Stellenbosch and Malmesbury which, prior to the publication of Government Notices 283 of 2 March 1962 and 171 of 8 February 1957, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the

1—3379

Julie 1973 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AAN- NEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

Electrical Engineering and Allied Industries Association

en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1135 van 2 Julie 1971 soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 21.—AMBAGSMANHEFFING

Deur in subklousule (1) "7 sent" deur "8 sent" te vervang.

2. Deur na klousule 33 die volgende nuwe klousule 34 in te voeg:

"34. DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID

(1) Elke werkgewer moet, behoudens subklousule (2) hiervan, ten opsigte van elk van sy elektrisiëns of vakmanwerknemers 'n bedrag van 8 sent per week vir elke week diens, met inbegrip van die tydperk wat 'n werknemer ingevolg klousule 10 met verlof is, tot die Nasionale Ontwikkelingsfonds vir die Bounywerheid genoem in Goewermentskennisgewing R. 1491 van 18 September 1959 (hierna "die Ontwikkelingsfonds" genoem) bydra met die doel om die oogmerke van die Ontwikkelingsfonds soos in die konstitusie daarvan uiteengesit, te verwesenlik, en moet die totale bedrag wat aldus opgeloo het aan die Sekretaris, Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap), Monte Carlo 807, Heerengracht, Strandgebied, Kaapstad, stuur voor of op die sewende dag van elke maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan die bydrae verskuldig is.

(2) (a) Waar 'n werknemer deur twee of meer werkgewers gedurende dieselfde week in diens geneem is, moet die bedrag vir daardie week betaal word deur die werkgewer by wie hy die eerste gedurende daardie week vir minstens agt uur in diens was.

(b) Geen bedrag word ten opsigte van 'n werknemer wat minder as agt uur gedurende 'n week van Maandag tot en met Vrydag vir 'n werknemer in die Nywerheid gewerk het, betaal nie.

(3) Die totale bedrag van die bydraes wat ooreenkomstig subklousule (1) hiervan ingevorder is, min 'n invorderingskoste van 2½ persent, wat die Algemene Fondse van die Raad toeval, moet deur die Sekretaris van die Raad aan die Ontwikkelingsfonds betaal word voor of op die 21ste dag van elke maand wat volg op die een ten opsigte waarvan die bydrae verskuldig was."

Vir en namens die partye op hede die 15de dag van Oktober 1971 in Kaapstad onderteken.

C. SHIELD, Voorsitter.

R. D. SMITH, Ondervoorsitter.

W. R. PENGELLY, Sekretaris.

period ending on 11 July 1973, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CON- TRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

Electrical Engineering and Allied Industries Association

and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the trade unions") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape), to amend the Agreement, published under Government Notice R. 1135 of 2 July 1971, as follows:

1. CLAUSE 21.—ARTISAN LEVY

By the substitution in subclause (1) of "8 cents" for "7 cents".

2. By the addition after clause 33 of the following new clause:

"34. THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY

(1) Each employer shall, subject to the provisions of subclause (2) hereof, in respect of each of his electricians or journeymen employees contribute an amount of 8 cents per week in respect of each week of employment, including the period an employee is on leave in terms of clause 10, to the National Development Fund for the Building Industry referred to in Government Notice R. 1491 of 18 September 1959 (hereinafter referred to as 'the Development Fund') for the purpose of implementing the objects set forth in the constitution of the Development Fund, and shall forward the total amount so accrued to the Secretary, Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape), 807 Monte Carlo, Heerengracht, Foreshore, Cape Town, not later than the seventh day of each month following that in respect of which the contribution was due.

(2) (a) Where an employee is employed by two or more employers during the same week the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during the week for not less than eight hours.

(b) No payment shall be made in respect of an employee who works less than eight hours during any week from Monday to Friday (inclusive) for an employer in the Industry.

(3) The total sum of contributions collected in terms of subclause (1) hereof less a collection fee of 2½ per cent, which amount shall accrue to the General Funds of the Council shall be paid to the Development Fund by the Secretary of the Council not later than the 21st day of each month following that in respect of which the contribution was due."

Signed at Cape Town for and on behalf of the parties this 15th day of October 1971.

C. SHIELD, Chairman.

R. D. SMITH, Vice-Chairman.

W. R. PENGELLY, Secretary.

No. R. 156

11 Februarie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID (GEORGE)

WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1972 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1972 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1972 eindig, in die landdrostdistrik George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 174 van 6 Februarie 1970, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 1324 van 30 Julie 1971, R. 1556 van 3 September 1971 en R. 2147 van 26 November 1971 [hierna die "Ooreenkoms vir die Klerasienywerheid (George)" genoem], soos volg te wysig:

No. R. 156

11 February 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY (GEORGE)

AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1972, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1972, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of George and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1972, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement between the parties, published under Government Notice R. 174 of 6 February 1970, as amended, and renewed by Government Notices R. 1324 of 30 July 1971, R. 1556 of 3 September 1971 and R. 2147 of 26 November 1971 [hereinafter referred to as the "Clothing Industry (George) Agreement"] as follows:

1. KLOUSULE 4.—LONE

Deur klausule 4 (1) deur die volgende nuwe subklausule te vervang:

“(1) Die minimum weeklikse/maandelikse loon wat betaal moet word aan en aangeneem moet word deur ondergenoemde klasse werknemers, is soos volg:

DEEL A

SNYAFDELING

Beroep	Per week R	Per uur c
(i) Hoofsnyer.....	32,46	75½
(ii) Patroongradeerder:		
(a) Gekwalifiseer.....	22,14	51½
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding....	6,88	16
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	8,17	19
Tweede ses maande ondervinding....	9,46	22
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	10,75	25
Tweede ses maande ondervinding....	12,04	28
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	13,11	30½
Tweede ses maande ondervinding....	14,40	33½
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	16,34	38
Tweede ses maande ondervinding....	18,27	42½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	22,14	51½
(iii) Snyer, afmerker:		
(a) Gekwalifiseer.....	22,14	51½
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding....	6,88	16
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	8,17	19
Tweede ses maande ondervinding....	9,46	22
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	10,75	25
Tweede ses maande ondervinding....	12,04	28
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	13,11	30½
Tweede ses maande ondervinding....	14,40	33½
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	16,34	38
Tweede ses maande ondervinding....	18,27	42½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	22,14	51½
(iv) Binnevoeringsnyer, opmaker:		
(a) Gekwalifiseer.....	13,11	30½
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding....	6,23	14½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding....	7,31	17
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding....	8,17	19
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	9,24	21½
Tweede ses maande ondervinding....	9,89	23
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	10,96	25½
Tweede ses maande ondervinding....	12,25	28½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	13,11	30½

1. CLAUSE 4.—WAGES

Clause 4 (1) is hereby deleted and the following new subclause substituted therefor:

“(1) The minimum weekly/monthly wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A

CUTTING DEPARTMENT

Occupation	Per week R	Per hour c
(i) Head cutter.....	32,46	75½
(ii) Pattern grader:		
(a) Qualified.....	22,14	51½
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience....	6,88	16
Second year:		
First six months of experience.....	8,17	19
Second six months of experience....	9,46	22
Third year:		
First six months of experience.....	10,75	25
Second six months of experience....	12,04	28
Fourth year:		
First six months of experience.....	13,11	30½
Second six months of experience....	14,40	33½
Fifth year:		
First six months of experience.....	16,34	38
Second six months of experience....	18,27	42½
Thereafter the wage specified in (a), i.e.	22,14	51½
(iii) Cutter, marker-in:		
(a) Qualified.....	22,14	51½
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience....	6,88	16
Second year:		
First six months of experience.....	8,17	19
Second six months of experience....	9,46	22
Third year:		
First six months of experience.....	10,75	25
Second six months of experience....	12,04	28
Fourth year:		
First six months of experience.....	13,11	30½
Second six months of experience....	14,40	33½
Fifth year:		
First six months of experience.....	16,34	38
Second six months of experience....	18,27	42½
Thereafter the wage specified in (a), i.e.	22,14	51½
(iv) Interlining cutter, trimmer:		
(a) Qualified.....	13,11	30½
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience....	6,23	14½
Second year:		
First six months of experience.....	6,66	15½
Second six months of experience....	7,31	17
Third year:		
First six months of experience.....	7,74	18
Second six months of experience....	8,17	19
Fourth year:		
First six months of experience.....	9,24	21½
Second six months of experience....	9,89	23
Fifth year:		
First six months of experience.....	10,96	25½
Second six months of experience....	12,25	28½
Thereafter the wage specified in (a), i.e.	13,11	30½

<i>Beroep</i>	<i>Per week R</i>	<i>Per uur c</i>
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		
Sesde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	16,34	38
Tweede ses maande ondervinding....	18,27	42½
Daarna die loon in (iii) (a) voorgeskryf, d.w.s.....	22,14	51½
(v) Laemaker:		
(a) Gekwalifiseer.....	9,24	21½
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding....	6,23	14½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding....	7,31	17
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding....	8,17	19
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	9,24	21½
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:		
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	10,75	25
Tweede ses maande ondervinding....	13,33	31
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding....	16,34	38
Tweede ses maande ondervinding....	18,27	42½
Daarna die loon in (iii) (a) voorgeskryf, d.w.s.....	22,14	51½

DEEL B

FABRIEKSWERKERS

<i>Beroep</i>	<i>Per week R</i>	<i>Per uur c</i>
Perser, vrou:		
(a) Gekwalifiseer.....	12,04	28
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,23	14½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,17	19
Tweede ses maande ondervinding.....	9,03	21
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	12,04	28
Onderperser, vrou:		
(a) Gekwalifiseer.....	9,03	21
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,02	14
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	8,38	19½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	9,03	21
(c) Indien bevorder tot perser, vrou, leerling:		
Eerste ses maande met ingang van datum van bevordering.....	9,03	21
Tweede ses maande met ingang van datum van bevordering.....	10,10	23½
Daarna die loon voorgeskryf vir 'n perser, vrou, gekwalifiseer, d.w.s.....	12,04	28

<i>Occupation</i>	<i>Per week R</i>	<i>Per hour c</i>
(c) If advanced to learner cutter:		
Sixth year:		
First six months of experience.....	16,34	38
Second six months of experience....	18,27	42½
Thereafter the wage specified in (iii) (a), i.e.....	22,14	51½
(v) Layer-up:		
(a) Qualified.....	9,24	21½
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience....	6,23	14½
Second year:		
First six months of experience.....	6,66	15½
Second six months of experience....	7,31	17
Third year:		
First six months of experience.....	7,74	18
Second six months of experience....	8,17	19
Thereafter the wage specified in (a), i.e.	9,24	21½
(c) If advanced to learner cutter:		
Fourth year:		
First six months of experience.....	10,75	25
Second six months of experience....	13,33	31
Fifth year:		
First six months of experience.....	16,34	38
Second six months of experience....	18,27	42½
Thereafter the wage specified in (iii) (a), i.e.....	22,14	51½

PART B

FACTORY OPERATIVES

<i>Occupation</i>	<i>Per week R</i>	<i>Per hour c</i>
Female presser:		
(a) Qualified.....	12,04	28
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,23	14½
Second year:		
First six months of experience.....	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½
Third year:		
First six months of experience.....	8,17	19
Second six months of experience.....	9,03	21
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	12,04	28
Female under-presser:		
(a) Qualified.....	9,03	21
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,02	14
Second year:		
First six months of experience.....	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½
Third year:		
First six months of experience.....	7,74	18
Second six months of experience.....	8,38	19½
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	9,03	21
(c) If advanced to learner female presser:		
First six months from date of advance- ment.....	9,03	21
Second six months from date of advance- ment.....	10,10	23½
Thereafter the wage specified for a qualified female presser, i.e.....	12,04	28

Beroep	Per week R	Per uur c
Graad I-werknemer, man:		
(a) Gekwalifiseer.....	17,41	40½
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,23	14½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,17	19
Tweede ses maande ondervinding.....	9,03	21
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,10	23½
Tweede ses maande ondervinding.....	11,39	26½
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,25	28½
Tweede ses maande ondervinding.....	13,54	31½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	17,41	40½
Graad II-werknemer, man:		
(a) Gekwalifiseer.....	10,75	25
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,23	14½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,31	17
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,17	19
Tweede ses maande ondervinding.....	9,03	21
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	10,75	25
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, man:		
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,75	25
Tweede ses maande ondervinding.....	11,39	26½
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,25	28½
Tweede ses maande ondervinding.....	13,54	31½
Daarna.....	17,41	40½
Graad I-werknemer, vrou:		
(a) Gekwalifiseer.....	10,75	25
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,02	14
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	7,31	17
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,95	18½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,24	21½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	10,75	25
Graad II-werknemer, vrou:		
(a) Gekwalifiseer.....	7,95	18½
(b) Ongekwalifiseer:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,02	14
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	6,66	15½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,09	16½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,53	17½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	7,95	18½

Occupation	Per week R	Per hour c
Grade I employee, male:		
(a) Qualified.....	17,41	40½
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,23	14½
Second year:		
First six months of experience.....	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,09	16½
Third year:		
First six months of experience.....	8,17	19
Second six months of experience.....	9,03	21
Fourth year:		
First six months of experience.....	10,10	23½
Second six months of experience.....	11,39	26½
Fifth year:		
First six months of experience.....	12,25	28½
Second six months of experience.....	13,54	31½
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	17,41	40½
Grade II employee, male:		
(a) Qualified.....	10,75	25
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,23	14½
Second year:		
First six months of experience.....	6,66	15½
Second six months of experience.....	7,31	17
Third year:		
First six months of experience.....	8,17	19
Second six months of experience.....	9,03	21
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	10,75	25
(c) If advanced to Grade I employee, male:		
Fourth year:		
First six months of experience.....	10,75	25
Second six months of experience.....	11,39	26½
Fifth year:		
First six months of experience.....	12,25	28½
Second six months of experience.....	13,54	31½
Thereafter.....	17,41	40½
Grade I employee, female:		
(a) Qualified.....	10,75	25
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,02	14
Second year:		
First six months of experience.....	6,45	15
Second six months of experience.....	7,31	17
Third year:		
First six months of experience.....	7,95	18½
Second six months of experience.....	9,24	21½
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	10,75	25
Grade II employee, female:		
(a) Qualified.....	7,95	18½
(b) Unqualified:		
First year:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,02	14
Second year:		
First six months of experience.....	6,45	15
Second six months of experience.....	6,66	15½
Third year:		
First six months of experience.....	7,09	16½
Second six months of experience.....	7,53	17½
Thereafter the wage specified in (a), i.e....	7,95	18½

Beroep	Per week R	Per uur c	Occupation	Per week R	Per hour c
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, vrou:			(c) If advanced to Grade I employee, female:		
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,95	18½	First six months of experience.....	7,95	18½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,24	21½	Second six months of experience.....	9,24	21½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	10,75	25	Thereafter the wage specified in (a), i.e....	10,75	25
Bode en/of loopjonge:			Messenger and/or errand boy:		
(a) Gekwalifiseer.....	9,03	21	(a) Qualified.....	9,03	21
(b) Leerling:			(b) Learner:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½	First six months of experience.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,02	14	Second six months of experience.....	6,02	14
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	First six months of experience.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	7,53	17½	Second six months of experience.....	7,53	17½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.	9,03	21	Thereafter the wage specified in (a), i.e....	9,03	21
Onderperser, man:			Male under-presser:		
(a) Gekwalifiseer.....	13,11	30½	(a) Qualified.....	13,11	30½
(b) Leerling:			(b) Learner:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½	First six months of experience.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,02	14	Second six months of experience.....	6,02	14
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,66	15½	First six months of experience.....	6,66	15½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,09	16½	Second six months of experience.....	7,09	16½
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,74	18	First six months of experience.....	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	8,38	19½	Second six months of experience.....	8,38	19½
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	9,03	21	First six months of experience.....	9,03	21
Tweede ses maande ondervinding.....	9,89	23	Second six months of experience.....	9,89	23
Vyfde jaar:			Fifth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,96	25½	First six months of experience.....	10,96	25½
Tweede ses maande ondervinding.....	12,04	28	Second six months of experience.....	12,04	28
Daarna loon in (a) voorgeskryf, d.w.s....	13,11	30½	Thereafter the wage specified in (a), i.e....	13,11	30½
(c) Indien bevorder tot leerlingperser:			(c) If advanced to learner presser:		
Sesde jaar:			Sixth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	13,11	30½	First six months of experience.....	13,11	30½
Tweede ses maande ondervinding.....	15,26	35½	Second six months of experience.....	15,26	35½
Daarna die loon vir 'n gekwalifiseerde graad I-werknemer (man) voorgeskryf	17,41	40½	Thereafter the wage specified for a qualified Grade I employee (male)....	17,41	40½

DEEL C

KLERKE EN HANDELSREISIGERS

Beroep	Per week R	Per maand R
Klerke (mans):		
Eerste jaar ondervinding.....	11,48	
Tweede jaar ondervinding.....	14,24	
Derde jaar ondervinding.....	17,00	
Vierde jaar ondervinding.....	19,76	
Vyfde jaar ondervinding.....	22,53	
Daarna.....	25,29	
Klerke (vroue):		
Eerste jaar ondervinding.....	10,41	
Tweede jaar ondervinding.....	12,11	
Derde jaar ondervinding.....	13,81	
Vierde jaar ondervinding.....	15,51	
Daarna.....	17,21	
Handelsreisiger, man, gekwalifiseer.....	175,00	
Handelsreisiger, man, ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	130,00	
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	142,00	
Gedurende derde jaar ondervinding.....	152,00	
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	163,00	
Handelsreisiger, vrou, gekwalifiseer.....	158,00	
Handelsreisiger, vrou, ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	110,00	
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	122,00	
Gedurende derde jaar ondervinding.....	134,00	
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	146,00	

PART C

CLERICAL AND TRAVELLERS

Occupation	Per week R	Per month R
Clerical employees (male):		
First year of experience.....	11,48	
Second year of experience.....	14,24	
Third year of experience.....	17,00	
Fourth year of experience.....	19,76	
Fifth year of experience.....	22,53	
Thereafter.....	25,29	
Clerical employees (female):		
First year of experience.....	10,41	
Second year of experience.....	12,11	
Third year of experience.....	13,81	
Fourth year of experience.....	15,51	
Thereafter.....	17,21	
Traveller, male qualified.....	175,00	
Traveller, male, unqualified:		
During first year of experience.....	130,00	
During second year of experience.....	142,00	
During third year of experience.....	152,00	
During fourth year of experience.....	163,00	
Traveller, female, qualified.....	158,00	
Traveller, female, unqualified:		
During first year of experience.....	110,00	
During second year of experience.....	122,00	
During third year of experience.....	134,00	
During fourth year of experience.....	146,00	

DEEL D
ALGEMEEN

Beroep	Per week R	Per uur c
Ketelbediener.....	12,19	26½
Dryfbandhersteller, gekwalifiseer.....	9,03	21
Dryfbandhersteller, ongekwalifiseer:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,37	12½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,23	14½
Derde ses maande ondervinding.....	6,66	15½
Vierde ses maande ondervinding.....	7,09	16½
Vyfde ses maande ondervinding.....	7,31	17
Sesde ses maande ondervinding.....	7,74	18
Daarna.....	9,03	21
Versendingsverpakker.....	10,75	25
Assistent-versendingsverpakker.....	9,03	21
Voorman of manlike toesighouer:		
Eerste ses maande ondervinding.....	23,43	54½
Tweede ses maande ondervinding.....	26,87	62½
Daarna.....	35,04	81½
Voorvrou of toesighoudster:		
Eerste ses maande ondervinding.....	17,63	41
Tweede ses maande ondervinding.....	20,85	48½
Daarna.....	23,43	54½
Ongeskoolde arbeider.....	9,46	22
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste gewig tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word:		
Minder as 6 000 lb is.....	14,19	33
6 000 lb of meer is.....	15,48	36
Drywer vir handelsreisiger.....	13,76	32
Wag.....	12,60	17½
Teemaakster.....	9,03	21

2. KLOUSULE 8.—GETALSVIRHOUDING VAN
WERKNEMERS

- (a) Deur klousule 8 (3) "R16,13" deur "R16,34" te vervang.
(b) Deur klousule 8 (5) deur die volgende nuwe subklousule te vervang:

"(5) 'n Werkgewer moet, wat betref vroulike werknemers in sy bedryfsinrigting vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, uitgesonderd diegene wat werksaam is in die beroep in subklousule (1) van hierdie klousule vermeld—

- (i) aan minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van R10,75 per week of meer betaal; en
(ii) aan minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van R7,95 per week of meer betaal; en
(iii) aan hoogstens 45 persent van sodanige werknemers 'n loon van minder as R7,95 per week betaal."

3. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN
WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE
VAKANSIEDAE

Deur in klousule 11 (4) na "Hemelvaartsdag" die woorde "Setlaarsdag, Gesinsdag," in te voeg en na "Republiekdag" die uitdrukking "in 1971" te skrap.

4. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE
VAKANSIEDAE

(a) Deur in klousule 15 (2) (i) na "Hemelvaartsdag" die woorde "Setlaarsdag, Gesinsdag," in te voeg en na "Republiekdag" die uitdrukking "in 1971" te skrap.

(b) Deur in klousule 15 (2) (iii) na "Hemelvaartsdag" die woorde "Setlaarsdag, Gesinsdag," in te voeg en na "Republiekdag" die uitdrukking "in 1971" te skrap.

Namens die partye op hede die 29ste dag van Oktober 1971 te Kaapstad onderteken.

L. H. BARRETT, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSON, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 182

11 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE REËLS WAARBY DIE
VERRIGTINGS VAN DIE SUIDWES-AFRIKA-
AFDELING VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN
SUID-AFRIKA GEREËL WORD

Kennis word hierby gegee dat die volgende wysigings aan die reëls waarby die verrigtings van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika

PART D
GENERAL

Occupation	Per week R	Per hour c
Boiler attendant.....	12,19	26½
Belt boy, qualified.....	9,03	21
Belt boy, unqualified:		
First six months of experience.....	5,37	12½
Second six months of experience.....	6,23	14½
Third six months of experience.....	6,66	15½
Fourth six months of experience.....	7,09	16½
Fifth six months of experience.....	7,31	17
Sixth six months of experience.....	7,74	18
Thereafter.....	9,03	21
Despatch packer.....	10,75	25
Assistant despatch packer.....	9,03	21
Foreman or male supervisor:		
First six months of experience.....	23,43	54½
Second six months of experience.....	26,87	62½
Thereafter.....	35,04	81½
Forewoman or female supervisor:		
First six months of experience.....	17,63	41
Second six months of experience.....	20,85	48½
Thereafter.....	23,43	54½
Unskilled labourer.....	9,46	22
Motor vehicle driver of a vehicle the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer or trailers drawn by such vehicles:		
Under 6 000 lb.....	14,19	33
6 000 lb and over.....	15,48	36
Traveller's driver.....	13,76	32
Watchman.....	12,60	17½
Tea girl.....	9,03	21

2. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

(a) Clause 8 (3) is hereby amended by substituting "R16,34" for "R16,13".

(b) Clause 8 (5) is hereby deleted and the following new sub-clause substituted therefor:

"(5) An employer shall in respect of female employees in his establishment for whom wages are prescribed in this Agreement, other than those employed in the occupation referred to in sub-clause (1) of this clause, pay—

- (i) not less than 30 per cent of such employees a wage of R10,75 per week or more; and
(ii) not less than 25 per cent of such employees a wage of R7,95 per week or more; and
(iii) not more than 45 per cent of such employees a wage lower than R7,95 per week"

3. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK
ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

Clause 11 (4) is hereby amended by inserting "Settlers' Day, Family Day" after "Ascension Day" and deleting the words "in 1971" after "Republic Day".

4. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(a) Clause 15 (2) (i) is hereby amended by inserting "Settlers' Day, Family Day" after "Ascension Day" and deleting the words "in 1971" after "Republic Day".

(b) Clause 15 (2) (iii) is hereby amended by inserting "Settlers' Day, Family Day" after "Ascension Day" and deleting the words "in 1971" after "Republic Day".

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 29th day of October 1971.

L. H. BARRETT, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 182

11 February 1972

AMENDMENT OF THE RULES REGULATING
THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE
SOUTH-WEST AFRICA DIVISION OF THE
SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

Notice is hereby given that the following amendments to the rules regulating the conduct of the proceedings of South-West Africa Division of the Supreme Court of

gereël word, kragtens artikel 43 (2) (b) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), deur die Regter-president van daardie afdeling aangebring is:

1. Die vervanging van reël 2 (1) deur die volgende subreël:

“(1) Vir die afhandeling van siviele aangeleenthede is daar jaarliks twee sittingstermyne vanaf—

(a) 15 Februarie tot en met 15 Junie;

(b) 1 Augustus tot en met 30 November; en

vyf tussentermyndae, naamlik 15 Januarie, 30 Januarie, 30 Junie, 15 Julie en 15 Desember, terwyl die res van die jaar vakansie is.”

2. Die vervanging van reël 2 (6) deur die volgende subreël:

“(6) Vir die afhandeling van strafregtelike aangeleenthede is daar jaarliks twee strafsittings vanaf—

(a) 18 Januarie tot en met 15 Junie; en

(b) 1 Augustus tot en met 15 Desember.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 152

11 Februarie 1972

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN 'N HEFFING OP TABAK

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 272 van 1962, wat hierby herroep word.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Tabak-skema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“maand”, die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van die jaar.

2. 'n Heffing en spesiale heffing op tabak deur die Raad opgelê kragtens artikels 23 en 24 van die genoemde Skema, moet aan die Raad betaal word binne 14 dae na die laaste dag van die maand waarin—

(a) die tabak in die Republiek ingevoer is, in die geval van 'n heffing en spesiale heffing op tabak wat in die Republiek ingevoer word;

(b) die tabak gefaktureer is deur 'n kragtens artikel 37 van genoemde Skema bepaalde persoon, in die geval van 'n heffing en spesiale heffing op tabak wat deur bemiddeling van sulke persone verkoop word;

(c) die tabak verkoop is, in die geval van 'n heffing en spesiale heffing op tabak wat deur 'n produsent anders as deur bemiddeling van die in paragraaf (b) bedoelde persone verkoop word aan 'n persoon wat met tabak as 'n besigheid handel;

(d) die verwerkte tabak verkoop is, in die geval van 'n heffing en spesiale heffing op tabak wat deur 'n produsent vir verkoop verwerk word.

3. Elke betaling van 'n heffing of spesiale heffing moet vergesel gaan van 'n opgawe deur die Raad kragtens artikel 31 van genoemde Skema voorgeskryf vir die persone waaraan die persoon wat die betaling maak, behoort. Met dien verstande dat betaling van 'n in klousule 2 (a) bedoelde heffing of spesiale heffing gemaak moet word onder dekking van die opgawe wat aldus voorgeskryf mag word vir vervaardigers van en groot-handelaars in blaartabak.

South Africa have, in terms of section 43 (2) (b) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), been made by the Judge President of that Division:

1. The substitution for rule 2 (1) of the following subrule:

“(1) For the dispatch of civil business there shall be two terms yearly from—

(a) 15 February to 15 June, inclusive;

(b) 1 August to 30 November, inclusive; and

five inter-term days, namely 15 January, 30 January, 30 June, 15 July and 15 December, whereas the rest of the year shall be vacation.”

2. The substitution for rule 2 (6) of the following subrule:

“(6) For the dispatch of criminal business there shall be two criminal sessions yearly from—

(a) 18 January to 15 June, inclusive; and

(b) 1 August to 15 December, inclusive.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 152

11 February 1972

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF ANY LEVY ON TOBACCO

The State President has, under the powers vested in him by section 89, of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, in substitution of the regulations published by Government Notice R. 272 of 1962, which is hereby repealed.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“month”, means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year.

2. Any levy and special levy on tobacco imposed by the Board under sections 23 and 24 of the said Scheme, shall be paid to the Board within 14 days after the last day of the month within which—

(a) the tobacco was imported into the Republic, in the case of a levy and special levy on tobacco imported into the Republic;

(b) the tobacco was invoiced by a person specified under section 37 of the said Scheme, in the case of a levy and special levy on tobacco which is sold through such persons;

(c) the tobacco was sold, in the case of a levy and special levy on tobacco which is sold by a producer otherwise than through the persons referred to in paragraph (b) to a person dealing with tobacco in the course of trade;

(d) the processed tobacco was sold, in the case of a levy and special levy on tobacco processed by a producer for sale.

3. Any payment of a levy or special levy shall be accompanied by a return prescribed by the Board under section 31 of the said Scheme for the class of persons to which the person making the payment belongs: Provided that payment of a levy or special levy referred to in clause 2 (a) shall be made under cover of a return that may be so prescribed for manufacturers of and wholesale dealers in leaf tobacco.

4. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200.

4. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200.

No. R. 184

11 Februarie 1972

MIELIE- EN KAFFERKORINGSKEMA

VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS EN OPGAWES DEUR MEULENAARS EN HANDELAARS.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielie-raad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Kafferkoringskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 25 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 174 van 30 Junie 1961, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Aanhangsel van Goewermentskennisgewing R. 174 van 30 Junie 1961, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur Bylae A1 in klousule 2 (4) daarvan deur Bylae A1 hiervan te vervang.

No. R. 184

11 February 1972

MAIZE AND KAFFIRCORN SCHEME

REQUIREMENTS RELATING TO RECORDS AND RETURNS BY MILLERS AND TRADERS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Kaffircorn Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 25 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, further amended the requirements published by Government Notice R. 174 of 30 June 1961, as amended, as set out in the Schedule hereto.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Annexure of Government Notice R. 174 of 30 June 1961, as amended, is hereby further amended by the substitution for Schedule A1 in clause 2 (4) thereof of Schedule A1 hereof.

BYLAE A1—SCHEDULE A1

OPGAWE WAT DEUR KLANDISIEMEULENAARS AAN DIE MIELIERAAD VERSTREK MOET WORD

kragtens Goewermentskennisgewing R. 174 van 1961, soos gewysig

RETURN TO BE RENDERED TO THE MAIZE BOARD BY GRISTING MILLERS

in terms of Government Notice R. 174 of 1961, as amended

1. Tydperk waarvoor opgawe verstrek word: 1 Mei 197___ tot 30 April 197___

Period for which return is made: 1 May 197___ to 30 April 197___

2. (a) Naam van meulenaar

Name of miller

(b) Handelsnaam

Trading name

(c) Adres

Address

(d) Geregistreerde M.M.

Registered No. M.M.

Landdrosdistrik

Magisterial District

3. Hoeveelheid mielies vir eie gebruik en namens ander persone gemaal:

Quantity of maize milled for your own use and on behalf of other persons:

Netto massa in metrieke ton afgerond tot drie desimale syfers

Nett mass in metric tons rounded off to three decimal figures.....

Wit
WhiteGeel
YellowTotaal
Total

4. Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek, waar en juis is.

I, the undersigned, hereby declare that the information given above, is true and correct.

Datum

Date

Handtekening van die persoon wat gemagtig is om hierdie vorm te teken

Signature of person authorised to sign this form

Let wel:

1. Indien daar gedurende die tydperk ten opsigte waarvan hierdie vorm ingevul moet word, geen mielies gemaal of verwerk is nie, moet 'n nul-opgawe (in bostaande vorm) aan die Raad verstrek word.

2. 'n Geregistreerde klandisiemeulenaar wat versuim om hierdie opgawe binne die voorgeskrewe tydperk te verstrek, is skuldig aan 'n oortreding en in so 'n geval kan die Raad, bo en behalwe enige straf deur 'n geregshof opgelê, sy registrasie intrek kragtens subartikel (5) van artikel 28 van die Mielie- en Kafferkoringskema (Proklamasie R. 113 van 1961), soos gewysig.

Note:

1. If during the period in respect of which this form has to be filled in, no maize was milled or processed, a nil return (in the above form) shall be made to the Board.

2. A registered gristing miller who fails to submit this return within the prescribed period is guilty of an offence and, in addition to any penalties which may be imposed by any court of law, the Board may cancel his registration under subsection (5) of section 28 of the Maize and Kaffircorn Scheme (Proclamation R. 113 of 1961), as amended.

No. R. 153

11 Februarie 1972

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE

VERBOD OP DIE VERKOOP EN VERWERKING VAN SEKERE GRADE TAAIPITPERSKES BESTEM VIR INMAAK

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad vir Inmaakvrugte, genoem in artikel 6 van die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, kragtens artikels 40 en 42 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2104 van 29 Desember 1967, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968.

2. Geen produsent mag taaipitperskes vir inmaak bestem wat hy geproduseer het, verkoop nie, behalwe Inmaakgraad taaipitperskes.

3. Geen inmaker mag ondergraadtaaipitperskes verwerk nie, behalwe kragtens 'n permit wat die Raad kan uitreik, onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) deur die Raad bepaal.

No. R. 154

11 Februarie 1972

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE

VERBOD OP DIE VERKOOP EN VERWERKING VAN 'N SEKERE KLAS EN GRAAD PERE BESTEM VIR INMAAK

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad vir Inmaakvrugte, genoem in artikel 6 van die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, kragtens artikels 40 en 42 van daardie skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 255 van 26 Februarie 1971, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968;

“besending”, met betrekking tot pere, 'n hoeveelheid pere wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys.

2. Geen produsent mag pere bestem vir inmaak wat hy geproduseer het (uitgesonderd sodanige pere bestem vir die vervaardiging van sap of babavoedsel) verkoop nie, behalwe pere wat in dieselfde besending bestaan uit nie meer nie as 15 persent (m/m) ondergraadpere.

No. R. 153

11 February 1972

CANNING FRUIT SCHEME

PROHIBITION OF THE SALE AND PROCESSING OF CERTAIN GRADES OF CLINGSTONE PEACHES INTENDED FOR CANNING

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Canning Fruit Board, referred to in section 6 of the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, has in terms of sections 40 and 42 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto, in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 2104 of 29 December 1967, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, shall have a corresponding meaning, and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. No producer shall sell clingstone peaches intended for canning which he has produced, except Canning Grade clingstone peaches.

3. No canner shall process undergrade clingstone peaches, except under the authority of a permit which may be issued by the Board subject to the conditions (if any) determined by the Board.

No. R. 154

11 February 1972

CANNING FRUIT SCHEME

PROHIBITION OF THE SALE AND PROCESSING OF A CERTAIN CLASS AND GRADE OF PEARS INTENDED FOR CANNING

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Canning Fruit Board, referred to in section 6 of the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, has in terms of sections 40 and 42 of that scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto, in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 255 of 26 February 1971, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, shall have a corresponding meaning, and—

“grade”, means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968;

“consignment”, in relation to pears, means a quantity of pears delivered at a particular time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note.

2. No producer shall sell pears intended for canning which he has produced (excluding such pears intended for the manufacture of juice or infant food) except pears which in the same consignment consist of not more than 15 per cent (m/m) of undergrade pears.

3. Geen inmaker mag pere wat in dieselfde besending bestaan uit meer as 15 persent (m/m) ondergraadpere, vir enige doel anders as vir die vervaardiging van sap of babavoedsel verwerk nie, behalwe kragtens 'n permit wat deur die Raad uitgereik mag word onderworpe aan die voorwaardes (as daar is) wat die Raad bepaal.

4. Vir die doeleindes van klousules 2 en 3 moet die persentasie ondergraadpere in enige besending bepaal word van 'n monster getrek in ooreenstemming met die regulasies betreffende die gradering van pere bestem vir inmaak voorgeskryf kragtens artikel 89 van die Wet.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESIE DIENSTE

No. R. 142

11 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREK- KING TOT DIE REGISTRASIE, INVOER, VER- VAARDIGING, VERVOER EN VERKOOP VAN VEEVOEDSEL EN DIE REGISTRASIE VAN STERILISERINGSINSTALLASIES

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 23 van die Wet op Misstawe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947), die regulasies gepubliseer in Goewermementskennisgewing R. 3892 van 5 Desember 1969 verder gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies met betrekking tot die registrasie, invoer vervaardiging, vervoer of verkoop van veevoedsel en die registrasie van steriliseringsinstallasies gepubliseer in Goewermementskennisgewing R. 3892 van 5 Desember 1969 word hierby verder soos volg gewysig:

Voeg die volgende subregulasie in na subregulasie (5) van regulasie 15:

“(6) Geen veevoedsel met antimikrobiële byvoegsels mag in die Republiek van Suid-Afrika ingevoer word nie behalwe die wat Basitrasien, Verginiomisien, Nitrovin of enige ander deur die Registrasiebeampte goedgekeurde antimikrobiële byvoegsels bevat.”

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE

No. R. 171

11 Februarie 1972

WYSIGING VAN DIE TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies:

BYLAE J

INTERTERRITORIALE TELEKSDIENSTARIËWE

Voeg die woorde “en Mosambiek” na “Botswana” in.

No. R. 172

11 Februarie 1972

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES VIR SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Minister van Pos-en-telegraafwese behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van die Suidwes-Afrikasordonnansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies vir Suidwes-Afrika te heg:

BYLAE J

INTERTERRITORIALE TELEKSDIENSTARIËWE

Voeg die woorde “en Mosambiek” na “Botswana” in.

3. No canner shall process pears which in the same consignment consists of more than 15 per cent (m/m) of undergrade pears, for any purpose other than for the manufacture of juice or infant food, except under the authority of a permit which may be issued by the Board subject to the conditions (if any) determined by the Board.

4. For the purposes of clauses 2 and 3 the percentage undergrade pears in any consignment of pears shall be determined from a sample drawn in accordance with the regulations relating to the grading of pears intended for canning prescribed under section 89 of the Act.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 142

11 February 1972

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION, IMPORTATION, MANU- FACTURE, MOVEMENT AND SALE OF FARM FEEDS AND THE REGISTRATION OF STERIL- ISING PLANTS

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 23 of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947), further amended the regulations published in Government Notice R. 3892 of 5 December 1969, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations relating to the registration, importation, manufacture, movement and sale of farm feeds and the registration of sterilising plants published in Government Notice R. 3892 of 5 December 1969, is hereby further amended as follows:

Insert the following subregulation after subregulation (5) of regulation 15:

“(6) No farm feed with antimicrobial substance shall be imported into the Republic of South Africa except those containing Bastracin, Virginimycin, Nitrovin or any other antimicrobial substance approved by the Registering Officer.”

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 171

11 February 1972

AMENDMENT TO TELEGRAPH REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telegraph Regulations:

SCHEDULE J

INTER-TERRITORIAL TELEX-SERVICE TARIFFS

Insert the words “and Mozambique” after “Botswana”.

No. R. 172

11 February 1972

AMENDMENT TO TELEGRAPH REGULATIONS FOR SOUTH-WEST AFRICA

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) and section 3 (2) of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963, as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters concerning South-West Africa, 1969, to approve of the following amendment to the South-West Africa Telegraph Regulations:

SCHEDULE J

INTER-TERRITORIAL TELEX-SERVICE TARIFFS

Insert the words “and Mozambique” after “Botswana”.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 159

11 Februarie 1972

WYSIGING VAN TONNEMAATREGULASIES, 1966

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), soos gewysig, die volgende verdere wysigings, in bygaande Bylae vervat, aangebring aan die Tonnemaatregulasies, 1966, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1930 van 2 Desember 1966 en soos gewysig*.

* By Goewermenskennisgewing R. 1537 van 30 Augustus 1968.

BYLAE

(No. 2)

1. Regulasie 2—

(a) deur in die uitlegging van “deurlopende dek” die uitdrukking “48 duim” deur die uitdrukking “1,22 meter” te vervang; en

(b) deur in die uitlegging van “maat” die woorde “voete uitgedruk, en breuke van ’n voet in desimale uitgedruk” deur die woorde “meter, en desimale breuke daarvan, uitgedruk” te vervang.

2. Paragraaf 1 (c) van Bylae 1, deur subparagrafe (i) tot (vi) deur die volgende subparagrafe te vervang:

“(i) 9 meter of minder: 2 gelyke dele;

(ii) meer as 9 meter maar hoogstens 15 meter: 4 gelyke dele;

(iii) meer as 15 meter maar hoogstens 36 meter: 6 gelyke dele;

(iv) meer as 36 meter maar hoogstens 55 meter: 8 gelyke dele;

(v) meer as 55 meter maar hoogstens 68 meter: 10 gelyke dele;

(vi) meer as 68 meter: 12 gelyke dele.”

3. Paragraaf 1 (d) (ii) van Bylae 1, deur die uitdrukking “16 voet” oral waar dit voorkom met die uitdrukking “5 meter” te vervang.

4. Paragraaf 1 (d) (iii) van Bylae 1, deur die uitdrukking “drie duim” deur die uitdrukking “0,075 meter” en die woord “voet” deur die woord “meter” te vervang.

5. Paragraaf 1 (d) (iv) van Bylae 1, deur die syfer “100” deur die syfer “2,83” te vervang.

6. Paragraaf 2 (a) van Bylae 1, deur die syfer “0,0017” deur die syfer “0,06” en die syfer “0,0018” deur die syfer “0,0635” te vervang.

7. Paragraaf 4 (a) van Bylae 1, deur die syfer “100” deur die syfer “2,83” te vervang.

8. Paragraaf 4 (c) van Bylae 1, deur die uitdrukking “3 duim” deur die uitdrukking “0,075 meter” te vervang.

9. Paragraaf 5 (a) van Bylae 1, deur die uitdrukking “50 voet” oral waar dit voorkom deur die uitdrukking “15 meter”, die uitdrukking “225 voet” oral waar dit voorkom deur die uitdrukking “68 meter” en die syfer “100” deur die syfer “2,83” te vervang.

10. Paragraaf 5 (b) van Bylae 1, deur die uitdrukking “3 duim” deur die uitdrukking “0,075 meter” te vervang.

11. Paragraaf 6 (b) van Bylae 1, deur die uitdrukking “3 duim” deur die uitdrukking “0,075 meter” te vervang.

12. Paragraaf 7 van Bylae 1, deur die syfer “100” deur die syfer “2,83” te vervang.

13. Paragraaf 8 (a) van Bylae 1, deur die uitdrukking “30 voet” oral waar dit voorkom deur die uitdrukking “9 meter”, die uitdrukking “50 voet” oral waar dit voorkom deur die uitdrukking “15 meter” en die syfer “100” deur die syfer “2,83” te vervang.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 159

11 February 1972

AMENDMENTS TO TONNAGE REGULATIONS, 1966

The Minister of Transport has, in terms of section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951, (Act 57 of 1951), as amended, made the following further amendments, contained in the Schedule hereto, to the Tonnage Regulations, 1966, promulgated by Government Notice R. 1930 of 2 December 1966 and as amended*.

* By Government Notice R. 1537 of 30 August 1968.

SCHEDULE

(No. 2)

1. Regulation 2—

(a) by the substitution in the interpretation of “continuous deck” for the expression “48 inches” of the expression “1,22 metres”; and

(b) by the substitution in the interpretation of “measurement” for the words “feet, and fractions of a foot as expressed in decimals” of the words “metres and decimal fractions thereof.”

2. Paragraph 1 (c) of Annex 1 by the substitution for subparagraphs (i) to (vi) of the following subparagraphs:

“(i) 9 metres or under: 2 equal parts;

(ii) over 9 metres but not exceeding 15 metres: 4 equal parts;

(iii) over 15 metres but not exceeding 36 metres: 6 equal parts;

(iv) over 36 metres but not exceeding 55 metres: 8 equal parts;

(v) over 55 metres but not exceeding 68 metres: 10 equal parts;

(vi) over 68 metres: 12 equal parts.”

3. Paragraph 1 (d) (ii) of Annex 1, by the substitution for the expression “16 feet”, wherever it occurs, of the expression “5 metres”.

4. Paragraph 1 (d) (iii) of Annex 1, by the substitution for the expression “3 inches” of the expression “0,075 metre” and for the word “feet” of the word “metres”.

5. Paragraph 1 (d) (iv) of Annex 1, by the substitution for the figure “100” of the figure “2,83”.

6. Paragraph 2 (a) of Annex 1, by the substitution for the figure “0,0017” of the figure “0,06” and for the figure “0,0018” of the figure “0,0635”.

7. Paragraph 4 (a) of Annex 1, by the substitution for the figure “100” of the figure “2,83”.

8. Paragraph 4 (c) of Annex 1, by the substitution for the expression “3 inches” of the expression “0,075 metre”.

9. Paragraph 5 (a) of Annex 1, by the substitution for the expression “50 feet”, wherever it occurs, of the expression “15 metres”; for the expression “225 feet”, wherever it occurs, of the expression “68 metres”; and for the figure “100” of the figure “2,83”.

10. Paragraph 5 (b) of Annex 1, by the substitution for the expression “3 inches” of the expression “0,075 metre”.

11. Paragraph 6 (b) of Annex 1, by the substitution for the expression “3 inches” of the expression “0,075 metre”.

12. Paragraph 7 of Annex 1, by the substitution for the figure “100” of the figure “2,83”.

13. Paragraph 8 (a) of Annex 1, by the substitution for the expression “30 feet”, wherever it occurs, of the expression “9 metres”; for the expression “50 feet”, wherever it occurs, of the expression “15 metres”; and for the figure “100” of the figure “2,83”.

14. Paragraaf 8 (b) van Bylae 1, deur die syfer "100" deur die syfer "2,83" te vervang.

15. Paragraaf 9 (a) van Bylae 1, deur die uitdrukking "50 voet" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "15 meter" te vervang.

16. Paragraaf 9 (e) van Bylae 1, deur die syfer "100" deur die syfer "2,83" te vervang.

17. Tabel 1 van Bylae 1, deur dit deur die volgende tabel te vervang:

"TABEL 1

Tonnemaatlengte van skip in meter	Die syfers hieronder aangegee moet vermeerder word met 50 persent vir die voorste 25 persent en die agterste 15 persent van die skip se tonnemaatlengte	
	Kolom A Maksimum hoogte van vloere	Kolom B Maksimum hoogte van dubbele bodem
20	0,588	0,888
50	0,716	1,076
100	0,922	1,386
150	1,132	1,678
200	1,344	2,012

Interpoleer vir tussenlengtes.
Extrapoleer vir lengtes langer as 200 meter."

18. Tabel 2 van Bylae 1, deur dit deur die volgende tabel te vervang:

"TABEL 2

Geregistreerde breedte van skip in meter	Maksimum diepte van spant aan elke kant van skip
6	0,177
20	0,301
30	0,426

Interpoleer vir tussenbreedtes."

19. Paragraaf 1 (a) van Bylae 2, deur die uitdrukking "15 duim (380 millimeter)", "1 duim (25 millimeter)", "12 duim (300 millimeter)" en "1 duim (25 millimeter)" deur onderskeidelik die uitdrukking "380 millimeter", "25 millimeter", "300 millimeter" en "25 millimeter" te vervang.

20. Paragraaf 1 (c) van Bylae 2, deur die uitdrukking "9 duim (230 millimeter)" deur die uitdrukking "230 millimeter" en die uitdrukking "1 duim (25 millimeter)" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "25 millimeter" te vervang.

21. Paragraaf 1 (e) van Bylae 2, deur die uitdrukking "21 duim (540 millimeter)" en "78 duim (2,000 millimeter)" deur onderskeidelik die uitdrukking "540 millimeter" en "2,000 millimeter" te vervang.

22. Paragraaf 2 (b) van Bylae 2, deur die woorde "tot en met 800 voet met tussenpose van 10 voet en vir lengtes van" te skrap.

23. Paragraaf 3 van Bylae 2, deur die uitdrukking "12 duim (300 millimeter)" en "1 duim (25 millimeter)" deur onderskeidelik die uitdrukking "300 millimeter" en "25 millimeter" te vervang.

24. Paragraaf 4 van Bylae 2, deur die woorde "een agste van 'n duim" deur die uitdrukking "3,2 millimeter" te vervang.

25. Figuur 1 in Bylae 2, deur alle verwysings na duime te skrap asook die hakies om al die mate wat in millimeter aangetoon word, oral waar hulle voorkom.

26. Die Tonnemaatmerktabel in Bylae 2, deur die Imperiale Meettabel (a) te skrap asook die letter "(b)" in die opskrif van die Metrieke Meettabel.

14. Paragraph 8 (b) of Annex 1, by the substitution for the figure "100" of the figure "2,83".

15. Paragraph 9 (a) of Annex 1, by the substitution for the expression "50 feet", wherever it occurs, of the expression "15 metres".

16. Paragraph 9 (e) of Annex 1, by the substitution for the figure "100" of the figure "2,83".

17. Table 1 of Annex 1, by the substitution therefor of the following table:

"TABLE 1

Tonnage length of ship in metres	The figures given below are to be increased by 50 per cent for the foremost 25 per cent and aftermost 15 per cent of the ship's tonnage length	
	Column A Maximum height of floors	Column B Maximum height of double bottom
20	0,588	0,888
50	0,716	1,076
100	0,922	1,386
150	1,132	1,678
200	1,344	2,012

For intermediate lengths, interpolate.
For lengths in excess of 200 metres, extrapolate."

18. Table 2 of Annex 1, by the substitution therefor of the following table:

"TABLE 2

Registered breadth of ship in metres	Maximum depth of frame on each side of ship
6	0,177
20	0,301
30	0,426

For intermediate breadths, interpolate."

19. Paragraph 1 (a) of Annex 2, by the substitution for the expressions "15 inches (380 millimetres)", "1 inch (25 millimetres)", "12 inches (300 millimetres)" and "1 inch (25 millimetres)" of the expressions "380 millimetres", "25 millimetres", "300 millimetres" and "25 millimetres" respectively.

20. Paragraph 1 (c) of Annex 2, by the substitution for the expression "9 inches (230 millimetres)" of the expression "230 millimetres" and for the expression "1 inch (25 millimetres)", wherever it occurs, of the expression "25 millimetres".

21. Paragraph 1 (e) of Annex 2, by the substitution for the expressions "21 inches (540 millimetres)" and "78 inches (2,000 millimetres)" of the expressions "540 millimetres" and "2,000 millimetres" respectively.

22. Paragraph 2 (b) of Annex 2, by the deletion of the words "for lengths up to 800 feet at intervals of 10 feet and".

23. Paragraph 3 of Annex 2, by the substitution for the expressions "12 inches (300 millimetres)" and "1 inch (25 millimetres)" of the expressions "300 millimetres" and "25 millimetres" respectively.

24. Paragraph 4 of Annex 2, by the substitution for the words "one-eighth of an inch" of the expression "3,2 millimetres".

25. Figure 1 in Annex 2, by the deletion of all references to inches and the deletion of the brackets around the millimetre figures, wherever they occur.

26. The Tonnage Mark Table in Annex 2, by the deletion of the Imperial measure table (a) and the letter "(b)" in the heading to the metric measure table.

27. Bylae 4—

(a) onder die opskrif "BESONDERHEDE VAN SKIP", deur die kolumme met onderskeidelik die opskrif "Voet" en "Tiendes" deur 'n enkelkolom met die opskrif "Meter" en die woord "Duim" deur die woord "Meter" te vervang; en

(b) onder die opskrif "OPSOMMING VAN DUBBELBODEMTENKE BESIKBAAR VIR DIE VERVOER VAN BRANDSTOF, VRAG OF VOORRADE", deur die uitdrukking "100 kubieke voet" deur die uitdrukking "2,83 kubieke meter" te vervang.

27. Annex 4—

(a) under the heading "PARTICULARS OF SHIP", by the substitution for the columns with the heading "Feet" and "Tenths" respectively of a single column with the heading "Metres" and by the substitution for the word "Inches" of the word "Metres"; and

(b) under the heading "SUMMARY OF DOUBLE BOTTOM TANKS AVAILABLE FOR THE CARRIAGE OF FUEL, CARGO OR STORES", by the substitution for the expression "100 cubic feet" of the expression "2,83 cubic metres".

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.	BLADSY
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 144. Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Wysiging van Ooreenkoms	1
R. 156. Klerasiennywerheid (George): Wysiging van Ooreenkoms	3
Justisie, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 182. Wysiging van die reëls waarby die verrigtings van die Suidwes-Afrika Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word	8
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 152. Tyd en wyse van betaling van n heffing op tabak	9
R. 153. Verbod op die verkoop en verwerking van sekere grade taaipitperskes	11
R. 154. Verbod op die verkoop en verwerking van 'n sekere klas en graad pere	11
R. 184. Mielie- en Kafferkoringskema: Voor-skrifte betreffende rekords en opgawes deur meulenaars en handelaars: Wysiging	10
Landbou-tegniese Dienste, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 142. Wysiging van die regulasies met betrekking tot die registrasie, invoer, vervaardiging, vervoer en verkoop van veevoedsel	12
Pos-en-telegraafwese, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 171. Wysiging van die Telegraafregulasies	12
R. 172. Wysiging van die Telegraafregulasies vir Suidwes-Afrika	12
Vervoer, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 159. Wysiging van Tonnemaatregulasies, 1966	13

CONTENTS

No.	PAGE
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 152. Time and manner of payment of any levy on tobacco	9
R. 153. Prohibition of the sale and processing of certain grades of clingstone peaches	11
R. 154. Prohibition of the sale and processing of a certain class and grade of pears	11
R. 184. Maize and Kaffircorn Scheme: Requirements relating to records and returns by millers and traders: Amendment	10
Agricultural Technical Services, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 142. Amendment of the regulations relating to the registration, importation, manufacture, movement and sale of farm feeds	12
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 182. Amendment of rules regulating the conduct of the proceedings of the South-West Africa Division of the Supreme Court of South Africa	8
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 144. Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Amendment of Agreement	1
R. 156. Clothing Industry (George): Amendment of Agreement	3
Posts and Telegraphs, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R. 171. Amendment to Telegraph Regulations	12
R. 172. Amendment to Telegraph Regulations for South-West Africa	12
Transport, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R. 159. Amendments to tonnage regulations, 1966	13